



▶▶ **Historischer Zug:**  
Valencia überlässt Waggons  
des Limón Exprés der Region  
Kastilien-León **Seite 2**



▶▶ **Nest am Strand:**  
Was tun, wenn man an der  
Playa Schildkröteiner  
findet? **Seite 4**



## Meer für alle

Ob schicke Flanierer, Bootsfahrer und Wassersportler oder Großfamilien: El Campello bietet im Sommer für jeden etwas. **S. 5**

## Kind aus Pool befreit

**Jávea – at.** Ein fünfjähriges Mädchen konnte am 26. Juni mit nur leichten Prellungen aus einem Gemeinschaftspool in einer Urbanisation in Jáveas Arenal-Gebiet gerettet werden, nachdem sich ihr Arm in einem Plastikrohr des Saugsystems festgeklemmt hatte. Nach über anderthalb Stunden hatten Ortschaftspolizei und Rettungskräfte den Arm aus dem Rohr befreit, dafür mussten sie einen Teil des Filtersystems entfernen.

## Angriff auf Parkplatz

**Teulada-Moraira – at.** Ein 40-jähriger Mann ist am Sonntagnachmittag auf einem Parkplatz in Teulada mit einem Messer angegriffen und verletzt worden. Zuvor hatten sich Täter und Opfer offenbar in einer Bar gestritten, Genaueres ist nicht bekannt. Der Angreifer wurde festgenommen.

## Kokain im Bohrer

**Orihuela – sg.** Die Guardia Civil hat ein Drogenetz aus Orihuela Costa ausgehoben und vier Iren verhaftet. Sie sollen Kokain und Haschisch in Industriemaschinen wie Bohrern versteckt und Transportfirmen beauftragt haben, die Ware nach Irland und England zu fahren.

## Weniger Chaos

### Verkehr an Fuentes d'Algar soll entzerrt werden

An dem im Sommer bei Touristen so beliebten Flussbad Fuentes del Algar will das Rathaus von Callosa d'en Sarrià den

Verkehr entzerren. Vor allem, wenn Busse dort ankommen, sind die schmalen und mitunter sehr steilen Zufahrten zu den Wasserfällen regelmäßig verstopft. Deshalb will die Gemeinde nun das ehemalige Restaurant Casa Federico kaufen.

Das Gebäude steht auf einem 1.362 Quadratmeter großen Grundstück inklusive Parkplatz, Pool und Terrasse. Schon jetzt haben die Eigentümer dem Rathaus erlaubt, das Außengelände neben der Brücke als Parkplatz und Wendemöglichkeit für Busse zu nutzen, nach

dem Kauf, der kurz vor dem Abschluss steht, soll das auch so weiterlaufen.

Diesen Sommer wird zudem ein Ortschaftspolizist abgestellt, um den Verkehr in der Hochsaison zu regeln. Wie das ehemalige Restaurant selbst genutzt werden soll, ist noch nicht klar.

### Terrassenverglasungen von VentaSol

**Erweitern Sie Ihren Wohnraum!**  
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Avda. Alicante 78, 03760 Ondara  
Tel. 966 114 551, 646 178 108  
info@ventasol.es, [www.ventasol.es](http://www.ventasol.es)




In meinem nächsten Leben werde ich...  
**EIN LUCHS SEIN**

 **BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN** 





## Lass uns tanzen gehen

Spanien ist im Sommer in Feier-Laune. Fast jedes Dorf hat seine Fiestas. Die Nächte werden laut, lange und tanzend verbracht. Damit Sie im spanischen Partyleben mitmischen können, finden Sie bei uns ein paar nützliche Vokabeln.

Mehr in der



# Limón Exprés in Ponferrada

## Landesregierung überlässt sechs Waggons Kastilien-León für Touristenzug

**Valencia – sk.** Aus alt mach neu, dieses Rezept lag einst einer kleinen Revolution auf einer von der Stilllegung bedrohten Zuglinie zwischen Benidorm und erst Dénia, dann Gata de Gorgos zugrunde. Der Limón Exprés war 1971 mit seinen bis zu zehn zitronengelben Holz-waggons aus den 1920er Jahren, zwei Restaurantwagen und drei alten Lokomotiven der erste historische Zug in Spanien. Eine Avantgarde auf Schienen, hinter dem später der Transcantábrico, der Al-Ándalus und andere historische Züge losfuhren.

Sein kommerzieller Erfolg dürfte die Trenet-Bahnstrecke von Dénia nach Benidorm vor der Stilllegung gerettet haben, ein Schicksal, das historische Bahnlinien wie Dénia – Carcaixent, Gandía – Alcoy und Villena – Alcoy – Yecla ereilte. Allerdings verbannte die Modernisierung der Trasse für die Tram-Züge ihn aufs Abstellgleis. Seit 2005 lungern die museumswürdigen Waggons, die einst auf der Verbindung von Dénia über Gandía nach Carcaixent ihre Dienste leisteten, in einem beklagenswerten Zustand auf dem Abstellgleis am Bahnhof in El Campello. Ein politischer Streit hat sie aus der Versenkung geholt.

## Zukunft im Bierzo

Die Sozialisten im Landtag von Valencia gierten nach einer Erklärung für ihr Entsetzen, dass die valencianische Eisenbahn-



Der Limón Exprés gilt als Pionier unter den spanischen Touristenzügen.

Foto: FGV

gesellschaft FGV sechs der restaurierten, aber inzwischen erneut regelrecht vandalisierten Waggons der Region Kastilien-

## Von der Touri-Stadt Benidorm ins Dorf der Korbflechter

León überlassen hat. Sie sollen an den touristischen Zug Ponferrada zwischen Cubillas und Villablino mitten durch das Bierzo-Gebiet gekoppelt werden.

„Das mag wichtig für die kulturelle, touristische und wirtschaftliche Entwicklung dieser Region sein, aber wir verlieren einen Teil unseres Kulturerbes“, so die Landtagsabgeordnete der Sozialisten für die Marina Baja, Mayte García. Die PSOE lehnt es ab, den Limón Exprés abfahren

zu lassen, und hält der PP vor, gegen den Vorschlag gestimmt zu haben, den Zug zum regionalen Kulturerbe – Bien de Interés Cultural – zu erklären.

Die PP betont, dass es sich um eine Leihgabe handelt und der Zug dafür flottgemacht würde, was die Sozialisten ja versäumt hätten, als sie an der Macht waren. Mehrmals gab es in den vergangenen Jahren Vorstöße, der genialen Idee des in Benidorm lebenden Engländer David Simpson neues Leben einzuhauchen, der die alten Waggons vor der Verschrottung rettete und mit dem Limón Exprés einen Ausflugszug von der Touristenstadt Benidorm ins 40 Kilometer entfernte Korbflechterdorf Gata de Gorgos erfand. Wobei die Glanzzeit des Limón Exprés nach seiner Restaurierung 1988 und mit den

dann grün-weißen und von einer Alstom Diesellokomotive gezogenen Waggons anbrach. Die begehrten Fahrkarten für die Tinglebahn wurden von Reisebüros vermarktet, die Waggons trugen alle Frauennamen und die Lokomotiven hießen wie die Berge, etwa Montgó.

Am Ende seiner Reise machten dem Zug technische Mängel und gar einige Entgleisungen zu schaffen. Über einige politische Äußerungen ging das Bemühen nie hinaus, ihn flott zu machen, obwohl die Landesregierung fast eine Million Euro in die Restaurierung investiert hatte. Nun müsste der Zug abermals rundum erneuert und auch Tram-kompatibel gemacht werden, was als unrealistisch gilt. Da es gar kein Projekt für dieses Schmuckstück gibt, kann man ihm im Bierzo nur eine bessere Fahrt wünschen als zuletzt hier.

# Tunnel werden sicherer

## Investitionen in Tunnel Mascarat und Xeresa

**Madrid – sk.** Das Ministerium für Verkehr hat die Arbeiten zur Modernisierung der Autobahntunnel Mascarat zwischen Benissa und Altea und Xeresa im Kreis La Safor für 8,85 Millionen Euro vergeben. In beiden Tunneln der Mittelmeerautobahn AP-7 sollen die Sicherheitssysteme verstärkt und aktualisiert werden.

Dazu gehören Verbesserungen des Straßenbelags und der Beleuchtung sowie die Installation von Hydranten, eines Notausgangs auf beiden Trassen im Mascarat sowie Trassen-Verbindungen im Tunnel von Xeresa. Ferner sollen die Ventilation und der Rauchabzug im Falle eines Brandes verbessert sowie ein Funksystem für Notfälle eingerichtet werden. Die Arbeiten zählen zum Programm der Instandhaltungen der Staatstraßen in den Provinzen Valencia und Alicante.



Kurz vor dem Tunnel von San Juan

Foto: David Revenga



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

### MEDIENBERATER:

Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

### DRUCKEREI:

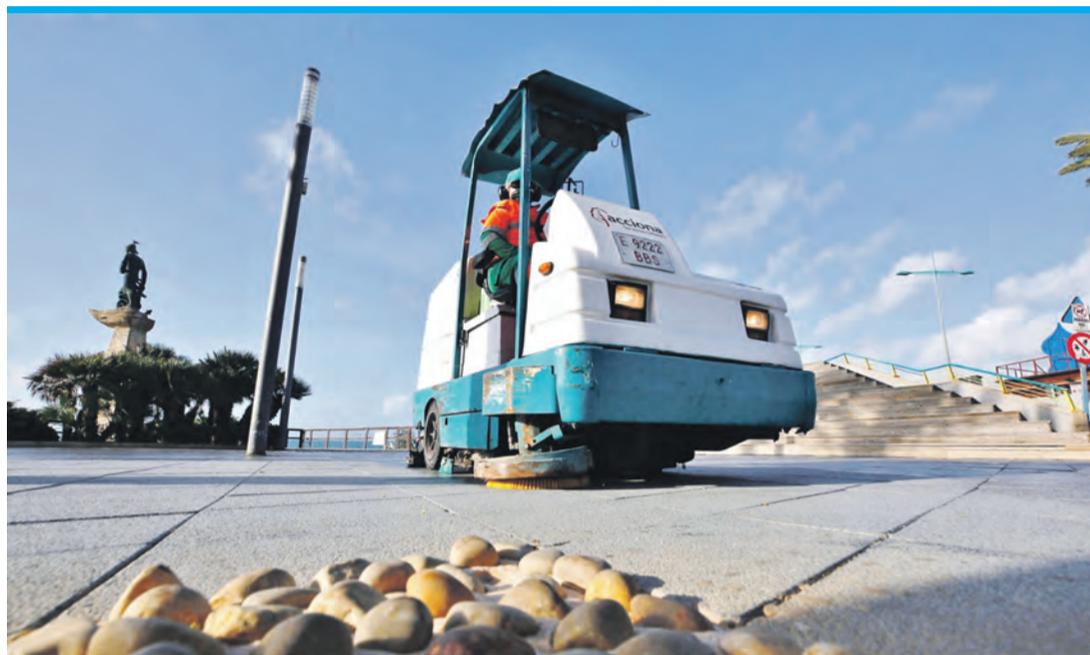
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45





Acciona ist auch in vielen Gemeinden der Costa Blanca präsent. Foto: Rathaus



# Korruption in der Institution

## Wie der Schmu funktionierte – Der Polizeibericht der UCO im Fall Koldo

**Madrid – tl/sk.** Die Regierung wackelt, sie fällt aber nicht. Nach dem Bekanntwerden des Korruptionsskandals um die frühere Nummer drei der Sozialisten, Santos Cerdán, legte gar die Bischofskonferenz der Regierung nahe, Neuwahlen auszurufen. So weit hat sich die Kirche noch nie aus dem Fenster gelehnt, die Sozialisten piesackten sie in den Jahren zuvor aber auch ordentlich. Sogar ein offener Brief 40 altgedienter Sozialisten liegt Ministerpräsident Pedro Sánchez vor, mit der Bitte zum Wohl der PSOE zurückzutreten – doch bei einem Blick auf die Unterzeichner aus der alten Garde dürften Sozialdemokraten sich recht alleingelassen fühlen bei der Wahl zwischen Not und Elend.

Derweil sickerte aus dem Untersuchungsbericht der UCO-Antikorruptionseinheit hervor, wie die drei Sargnägel ihrer eigenen Partei, Santos Cerdán, José Luis Abalós und Koldo García, arbeiteten. Demnach fing alles im Jahr 2014 mit einer Firma namens Servinabar 2000 an, die in Navarra öffentliche Aufträge abgriff. Da sollen ersten Schmiergelder zwischen dem Unternehmer Antxón Alonso und Parteifunktionär

Santos Cerdán geflossen sein, der später 45 Prozent der Anteile dieses Unternehmens aufkaufte.

### Konzerne stecken drin

Als das herauskam, hagelte es Rücktrittsforderungen gegen Regionalpräsidentin María Chivite, ihre Nummer zwei, Ramón Alzórriz, fiel dem Sturm auch zum Opfer. Seine Frau hatte Jahre lang in Servinabar gearbeitet. Der Onkel der Regionalpräsidentin, Óscar Chivite, soll die Firma bei öffentlichen Aufträgen in Millionenhöhe bei Tunnelbau von Belate berücksichtigt haben, gegen den Willen der Opposition. Den jüngsten Auftrag von der Regierung in

### Der UCO-Bericht gleicht der Büchse der Pandora

Pamplona in Höhe von knapp 73.000 Euro bekamen Servinabar und Acciona vor einigen Wochen zugesprochen.

In der Zwischenzeit muss es dem Trio gelungen sein, Einfluss auf staatliche Institutionen und die Vergabe millionenschwerer Verträgen zu nehmen, vor allem im Schienen- und Straßenbau. Etwa 72 Millionen Euro für den Bau der Autobahn zwischen La Rioja und Burgos, 5,7 Millionen Euro für Straßeninstandsetzungsarbeiten in Te-ruel. Mit frisierten technischen

Gutachten sollen Mitbewerber ausgestochen worden sein. Die Spitzen spielten das Spiel scheinbar mit. So steht die ehemalige Präsidentin des Schienennetzbetreibers Adif, Isabel Pardo de Vera Posada, im Zentrum der Ermittlungen des Korruptionsfall Koldo. Ebenfalls im Verdacht der frühere Generaldirektor für Straßenbau, Javier Herrera. Aus der Wirtschaft folgten die Großen den Lockrufen kleinerer Unternehmer, die als Mittler auftraten. Acciona, Ferrovial, Sacyr, Aquaterra – an einigen der Riesen klebt noch der Schmutz alter Korruptionsfälle aus PP-Zeiten.

„Insgesamt taucht der Name Acciona 200-mal in dem 500 Seiten starken Bericht der Guardia Civil über den Korruptionsfall auf“, schreibt die Wirtschaftszeitung „CincoDías“. Alle verdächtigen Aufträge habe der Konzern gewonnen aufgrund der höchsten Punktzahl in Sachen Technik und nicht etwa, weil das günstigste Angebot abgegeben worden sei.

In einem ersten Befreiungsversuch schasste Acciona-Präsident José Manuel Entrecañales seinen Baudirektor Just Vicente wegen Verletzung der Aufsichtspflicht. Ansonsten bekräftigte der Konzern „seine Unkenntnis, Überraschung und Sorge“ über die UCO-Ermittlungen im Fall „Koldo“. Man sei als Erster an Aufklärung interessiert.

## Stachel im Fleisch

Der mythische Felsen von Gibraltar ist ein ewiger Zankapfel zwischen Briten und Spaniern. Imperiales Gehabe hier, verletzter Stolz da. Doch in die bewegte und äußerst kuriose Geschichte des „Affenfelsens“

an der Meerenge, der seit 320 Jahren in britischem Besitz ist, ist Bewegung gekommen. Mit dem neuen Staatspakt rückt die Exklave so nahe an Europa wie seit 1704 nicht mehr.

Mehr in der **CBN**

6		9		7	1		2	3
		1	3		9			
7	4			6				1
					8	4		
		2		1		7		
		8	6					
8				3			5	7
			1		2	8		
1	3		8	5		2		9

## Flüchtlinge ermordet

**Palma – dpa.** Vor Mallorca und den Nachbarinseln wie Formentera sind Leichen von an Händen und Füßen gefesselten Ertrunkenen angetrieben worden, die Rede ist bisher von fünf. Die Polizei nahm nach den grausigen Funden Ermittlungen

wegen Mordes auf. Mutmaßlich handelt es sich um Migranten, die von Algerien aus über das Mittelmeer Richtung Europa gelangen wollten. Die Balearen-Route von Algerien aus scheint an Bedeutung unter den Migrationsströmen zu gewinnen.

## Versorgung am Strand

**Dénia – sk.** Die Station für die medizinische Erstversorgung in Strandnähe hat in Dénia ihren Dienst aufgenommen. Der Container-Behandlungsraum des Landesgesundheitsministeriums steht an der Las-Marinas-Straße auf der Höhe von Les Fonts bei Kilometer 4. Dort können Touristen bis 9. September montags bis freitags von 8 bis 15 Uhr eine medizinische Erstversorgung in Anspruch nehmen. Vergleichbare Einrichtungen bieten auch in Jávea beim Arenal-Strand und in Calp am Fossa-Strand Hilfe bei Badeverletzungen.

## Infos zu Buchten

**Benissa – at.** In Echtzeit können in diesem Sommer die Bedingungen an Benissas Buchten Fustera und Baladrar abgerufen werden. Über das Portal SafeBeach gibt es kostenlos Infos zu aktuellen Daten wie Wellengang, Quallen, Betrieb, Temperatur oder Warnflaggen. Damit sollen die Planung erleichtert und die Sicherheit erhöht werden. Einsehbar unter <https://shorturl.at/hkA8i>.

## Bus ersetzt Tram

**Benissa/Teulada-Moraira – at.** Vom 4. bis 31. Juli wird die Tram der Linie 9 zwischen den Bahnhöfen von Benissa und Teulada wegen Reparaturarbeiten an der Eisenbahnbrücke über der CV-740 in Teulada nicht verkehren. Fahrgäste müssen in dem Zeitraum wieder in einen Bus umsteigen. In die Arbeiten investiert das Bahnunternehmen FGV rund 1,1 Millionen Euro.

## 30 Jahre Festival

**Jávea – at.** Jáveas Internationales Festival, das vom 3. bis 5. Juli die Avenida Augusta belebt und auf dem sich viele Nationen präsentieren, feiert in diesem Jahr 30-jähriges Bestehen. Das Festgelände ist täglich ab 18 Uhr geöffnet.

# Schildkröten-Alarm

## Im Sommer legen die Meerestiere Eier am Strand – Verhaltenstipps

**El Campello – fin.** Sie sind wieder da. Am 14. Juni legte eine Schildkröte in Dénia 112 Eier in den Sand, und damit das erste Nest in diesem Sommer an der valencianischen Küste. Seit einigen Jahren kommt es immer häufiger vor, dass Unechte Karrettschildkröten spanische Strände am Mittelmeer als Brutstätten auswählen, meist entdecken Spaziergänger oder Badegäste die Tiere als erste. Doch was ist dann zu tun? Unter anderem um diese Frage ging es jetzt bei einer Infoveranstaltung in El Campello, organisiert vom Umweltschutzverein EcoXarxa.

„Am wichtigsten ist, sofort den Notruf 112 zu wählen. Dann werden alle Protokolle in Gang gesetzt“, erklärte Pau Sandín Baquero von der Stiftung Ocenogràfic in Valencia, die immer dann verständigt wird, wenn Meerestiere an den Stränden auftauchen – tot, verletzt oder quicklebendig. „Keinesfalls sollte man versuchen, Netze, Plastikreste oder anderen Müll, in dem sich ein Tier verfangen hat, zu entfernen. Laien können die Verletzungen noch verschlimmern. Das müssen Fachleute tun“, so Sandín.

Werden Meeresschildkröten



Wenn die Schildkröten groß genug sind, werden sie am Meer wieder ausgesetzt. Foto: Carm

am Strand beobachtet, Nester oder Spuren im Sand gefunden, die von den Tieren stammen könnten, ist ebenfalls der Not-

## ►► Oberste Gebote bei Schildkrötenfund: Nicht anfassen, sofort 112 wählen

ruf zu wählen. „Man sollte sich einem Nest niemals nähern und auch die Spuren im Sand nicht verwischen“, so Jesús Tomás Aguirre, Forscher für Meeres-

zoologie an der Universität Valencia. Zwischen Juni und August, so der Experte, verlassen Schildkröten das Meer, um Eier zu legen.

Die Eier brauchen Temperaturen zwischen 25 und 35 Grad, damit sich der Nachwuchs darin entwickeln kann. Dabei ist die Wärme entscheidend für das Geschlecht der Schildkröten: „Bei unter 28 Grad werden es Männchen, Weibchen entwickeln sich bei über 30 Grad“, so der Wissenschaftler.

Seit Schildkröten vermehrt hier an der Küste nisten, kümmert sich das Programm „Alerta Tortuga“, Schildkröten-Alarm, darum, Strandgängern das richtige Verhalten beizubringen. Dazu gehört auch, die Tiere nicht mit Blitz zu fotografieren, da sie sehr lichtempfindlich sind. Ebenfalls tabu: anfassen. Am wichtigsten ist, den Fund umgehend zu melden. Denn wenn im Morgengrauen die Strandreinigung den Sand umpflügt oder die ersten Badegäste darüber trampeln, ist es schnell um die Eier geschehen.

# Entlastung für Innenstadt

## Schnellerer Zugang zur N-332 über neue Avenida

**Calp – os.** Nach Jahrzehnten der Planung ist sie nun Realität: Die neue Avenida Felipe VI – vormals „Vial J“ – wurde offiziell eröffnet. Auf mehr als 500 Metern Länge verbindet sie zentrale Verkehrsachsen wie die Avenida Casa Nova, País Valencià und Rumanía. Damit entsteht eine wichtige innerstädtische Umgehungsstraße, die künftig den Verkehr von stark belasteten Zonen wie der Avenida de los Ejércitos Españoles und der Avenida Diputación fernhalten soll. Die neue Straße beginnt am öffentlichen Parkplatz in der Nähe der Plaza Central.



Die neue schnellere Anbindung an die N-332. Foto: Rathaus

Die neue Avenida Felipe VI ist mehr als nur ein einfacher Asphaltband: Zwei Fahrstreifen, breite Gehwege, eine be-

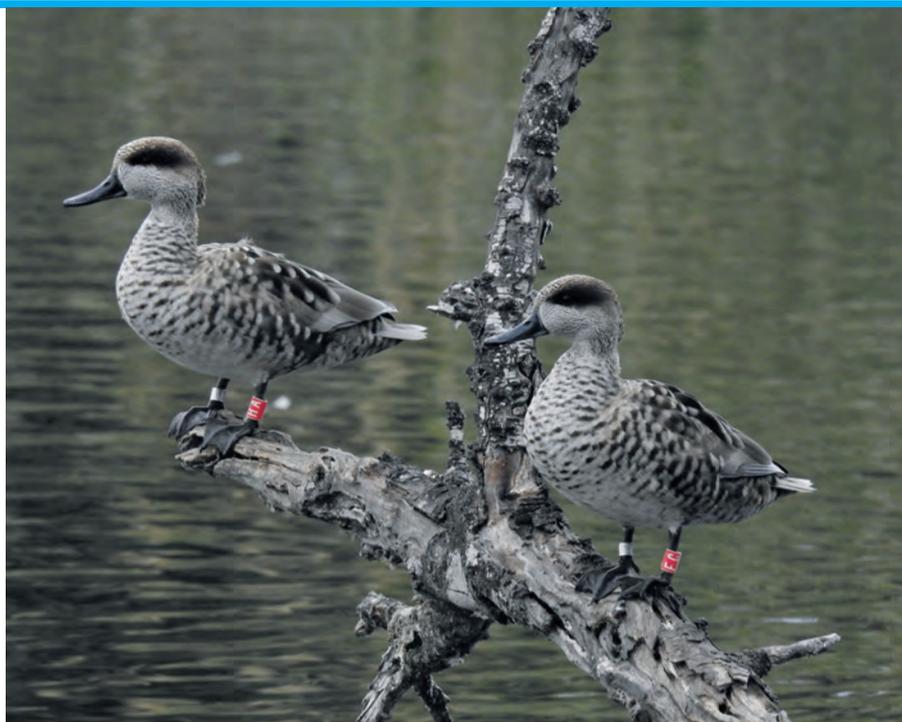
grünte Mittelinsel mit Bäumen und ein intelligentes Drainagesystem sollen nicht nur für flüssigeren Verkehr sorgen,

sondern auch die Lebensqualität verbessern. Für Bürgermeisterin Ana Sala ist das Projekt ein Meilenstein: „Diese neue Verbindung entlastet zentrale Straßen, reduziert Lärm, Staus und verbessert die Erreichbarkeit von Stränden, Urbanisationen und dem Zentrum – für Einheimische wie Besucher“. Besonders wenn man die N-332 in Richtung Benissa befahren möchte lohnt sich der Weg.

Hintergrund des Projekts ist der Generalplan von 1989, in dem die Vial J bereits vorgesehen war. Die nun fertiggestellte Trasse, Abschnitt sechs des Gesamtprojekts, schließt eine entscheidende Lücke. Besonders der nachhaltige Aspekt wird von der Stadt hervorgehoben.



Der Uhu breitet sich aus, die Marmelente kommt nicht auf die Beine.



Fotos: Anse/CHS

## Wohnung besetzt

**Santa Pola – sg.** Eine Ferienwohnung in Santa Pola, die eine Frau für fünf Tage mietete und nicht mehr auszog, ist am 25. Juni zwangsgeräumt worden. Die Frau hatte das Apartment am 21. Dezember von dem Ferienvermieter Rentafive gemietet, 495 Euro bezahlt und war mit ihrer Familie eingezogen. Am Tag des Auszugs verkündete sie jedoch, zu bleiben und verlangte einen unbefristeten Mietvertrag über 700 Euro im Monat, der ihr aber verweigert wurde. Die Angelegenheit ging vor Gericht.

## Ganzjährig Toiletten

**Torreveja – sg.** In Torreveja werden die 22 Toiletten, die sich auf die Strände, Promenaden und Plätze verteilen, das ganze Jahr über geöffnet bleiben. Der Auftrag, der auch die Reinigung, Reparatur und Wartung der Holzhäuser und selbstreinigenden Kabinen beinhaltet, wurde für vier Jahre und fast 950.000 Euro vergeben. Geöffnet sind die WCs von 9 bis 20 Uhr.

## Mann wiederbelebt

**Orihuela Costa – sg.** Rettungskräften ist es gelungen, einen 64-jährigen Mann wiederzubeleben. Er hatte mitten auf der Straße in Orihuela Costa einen Herz-Kreislaufstillstand erlitten.

# Der **Eule** gefällt's, der **Ente** nicht

## Mehr Uhus in der Sierra Escalona – Probleme mit Marmelente

**Torreveja – sg.** Torreveja ist nicht nur bei Urlaubern und Residenten beliebt. Auch in der Vogelwelt scheint die Küstenstadt hoch im Kurs zu stehen. Abgesehen von den Flamingos, die sich in diesem Sommer zu Tausenden in der rosa Lagune des Naturparks von La Mata und Torreveja niederließen, wagt sich auch der Uhu in die Nähe der Stadt. So wurden vereinzelt Exemplare beobachtet, die am Rand von Wohnsiedlungen brüteten.

Die Population des Uhus mit dem massigen Körper, dem dicken Kopf, den Federohren und den orangegelben Augen ist in

den letzten Jahren in der Vega Baja gewachsen. Die Vogelschutzzone Sierra Escalona y Dehesa de Campoamor, die sich Orihuela, Pilar de la Horadada und San Miguel de Salinas teilen, gilt als Gebiet mit einer der höchsten Uhu-Dichten in Europa. Zuletzt wurden rund 80 Paare gezählt.

### 80 Uhu-Paare, 23 Enten-Paare

Den kleineren Artgenossen – die Waldohreule – zieht es dagegen eher in den Naturpark von La Mata und in den Kiefernwald der Dünen von Guardamar del Segura. Beide Eulenarten haben sich an die Anwesenheit von Menschen angepasst. Die Waldohreule wurde schon beim Jagen mitten auf dem Sportplatz von Rojas gesichtet.

Dagegen erholt sich der Bestand der Marmelente, die in Europa am meisten gefährdete Wasservogelart, nicht, trotz aller Bemühungen, sie im Natur-

## ►► Umweltschützer und Jäger streiten über die Marmelente

park El Hondo zwischen Crevillent und Elche zu züchten. Millionenschwere Investitionen in europäische Programme erfüllen bei weitem nicht die Erwartungen. 2024 wurden gerade einmal 23 Paare in der Region Valencia gezählt. Woran es liegt, wissen auch die Wissenschaftler nicht genau.

In Elche geben sich Umweltschützer der Organisation Ahsa und Jäger gegenseitig die

Schuld. Ahsa zog erfolgreich vor Gericht, um die nächtliche Jagd in El Hondo verbieten zu lassen. Nach Schätzungen der Organisation könnten bis zu 50

Prozent des Bestandes versehentlich abgeschossen worden sein, da die unscheinbare Marmelente in der Dunkelheit nicht von anderen Entenarten zu unter-

scheiden sei. Die Jäger sind dagegen der Meinung, dass nicht sie, sondern Fuchs, Wildkatze und Wildschwein die Feinde der Marmelente seien. Zudem seien gezüchtete Tiere wegen der geringeren genetischen Vielfalt nicht in der Lage, in freier Wildbahn zu überleben. Manche Enten sterben wenige Tage nach ihrer Freilassung, weil sie zu schwach seien und Gefahren nicht erkennen könnten.



ZURICH



**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck &amp; Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
SAN FULGENCIO

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com



El Campellos Aushängeschild: Der Jachthafen mit dem Wachturm. Hier wirft man sich sonntags in Schale.

Fotos: David Revenga

# Hauptsache Meer

## El Campello kann nicht viel, aber eins richtig gut: Meerblick

**Judith Finsterbusch**  
**El Campello**

Das dezente Make-up sitzt perfekt, die Haare sind hochgesteckt, Kleidung und Handtasche sehen teuer aus, an den Füßen klappern Highheels. Die Männer tragen Leinenhemden und kurze Chino-Hosen, dazu Segelschuhe. Auf El Campellos Promenade am Strand Carrer La Mar wird sonntags abends nicht spaziert oder gelaufen – es wird flaniert.

Sehen und gesehen werden, die Einheimischen beäugen misstrauisch die Madrilenen, andersherum ist es genauso. Es wäre das perfekte Schaulaufen der spanischen pijos – Snobs –, wären da nicht die krebserot Touristen aus Nord- und Osteuropa, die mit Gummitieren, riesigen Strandtaschen und quengelnden Kindern genervt zwischen den Spaniern entlangstolpern und den Weg zu ihrem Auto suchen. Wer gerne Menschen beobachtet, sollte sonntags nach El Campello fahren und sich irgendwo zwischen Club Náutico und dem Beginn der Strandpromenade ein Plätzchen suchen.

Oder man stürzt sich ins Gewimmel, läuft zum Hafen und

betrifft am frühen Abend die Lonja, die Fischversteigerungshalle. Hier beginnt werktags jeden Abend um 18 Uhr mit der Fischversteigerung eine kuriose Ein-Mann-Show.

Organisiert von der Fischereigenossenschaft Cofradía de Pescadores, schnappt sich Vicente Baeza das Mikrophon und preist an, was die Fischer an diesem Tag aus dem Meer geholt haben. In Plastikwannen liegen Fische und Meeresfrüchte, über Bildschirme können die Besucher sehen, was Baeza da gerade präsentiert. Und sie dürfen nicht nur gucken, wie in

anderen Lonjas üblich, sondern aktiv mitbieten. Die Auktionshalle in El Campellos Hafen ist die einzige an der Küste, in der Ottonormalverbraucher Fisch ersteigern kann. Frischer kann man nun wirklich nicht an sein Abendessen kommen.

### ►► El Campellos Innenstadt kann man gepflegt ausklammern

Wer sich nicht selbst an den Herd stellen möchte, aber trotzdem Lust auf Fisch hat, marschiert – pardon, flaniert – einfach die paar Schritte weiter ans andere Ende vom Sporthafen. Am letzten Steg angekommen,

wabert schon dieser unverwechselbare Duft in der Luft, den alle spanischen Bars ausströmen: der nach Frittierfett, je nach Bar mal mehr, mal weniger ranzig. Im Chiringuito, der zum Club Náutico gehört und der Einfachheit halber genau so heißt – El Chiringuito –, gibt es simple, aber gute und naturgemäß fischlastige Hausmannskost, angefangen bei Tapas über Reispfannen bis zu Eintöpfen. Von hier aus lassen sich wunderbar die ein- und ausfahrenden Boote und Yachten beobachten.

Wer jetzt Lust hat, selbst in See zu stechen, kann direkt im Club Náutico stundenweise

Kayaks oder Stand Up Paddleboards ausleihen und die Küste mal von einer ganz anderen Perspektive aus erleben. Landratten gehen zu Fuß weiter und lassen Strand und Hafen erst einmal hinter sich. Sie kommen zwangsläufig an einer kleinen Marienfigur vorbei, die unscheinbar in einem gepflegten Blumenbeet steht. Es handelt sich, wie könnte es anders sein, um die Virgen del Carmen, die Schutzpatronin der Fischer und Seefahrer. Immer am 16. Juli wird die „richtige“, also größere, Statue aus ihrer Kapelle hervorgeholt und in einer stimmungsvollen Prozession auf einem geschmückten Boot auf dem Meer spazierengefahren. Etliche andere Boote schließen



5.000 Jahre Menschheitsgeschichte auf einer Halbinsel.



Kleine Bucht: Llomes de Reixes unter dem Wachturm.

sich an, sodass in der Abenddämmerung eine bunt zusammengewürfelte Bootsprozession vor der Stadt vorbeizieht – absolut sehenswert.

Heute bleibt Carmen, wo sie ist, und wem der frittierte Fisch aus dem Chiringuito ein schlechtes Gewissen bereitet, der kann sich beim steilen Anstieg nach oben wieder etwas besser fühlen. Rechterhand springen ein paar Jugendliche von den Felsen ins Meer – das ist äußerst gefährlich, verboten und wird mit üppigen Bußgeldern geahndet –, dann ist der Blick auch schon frei auf El Campello kulturelles und historisches Juwel: Die Illeta dels Banyets. Auf der anderen Straßenseite wacht der restaurierte Turm Torre Vigía de La Illeta aus dem 16. Jahrhundert über die Halbinsel, auf der Archäologen Reste aus der Bronzezeit, von Iberern und natürlich den Römern gefunden haben.

Irgendwann wurde die Illeta bei einem Erdbeben vom Festland getrennt, wann genau, hat man nicht mehr rekonstruieren können. In den 1930er Jahren schloss man die Insel künstlich wieder ans Festland an, ab 1931 gab es die ersten archäologischen Ausgrabungen, die deutlichsten Spuren hinterließen die Römer in Form von kleinen Thermen und vor allem in die Felsen gehauenen Becken. Hier züchteten sie Fische, trotz Erosion sind die Becken noch immer erkennbar – wie wäre es mit einem Bad im römischen Aquarium? Wer noch mehr über die Illeta und den ehemaligen Wachturm, von dem aus Piraten frühzeitig entdeckt werden sollten, um die Bevölkerung zu warnen, wissen möchte, kann an Führungen teilnehmen.

### Bummeln, essen

Zwischen Illeta und Turm, auf der Straßenseite der Halbinsel, lohnt sich noch ein Mini-Spaziergang durch die kleine Grünzone, die das Rathaus etwas großspurig als Park bezeichnet. Hier stehen sommerliche Bronze-Skulpturen des heimischen Künstlers Vicente Ferrero, die allesamt junge Frauen zeigen: mal entspannt mit einem Buch in der Hand, mal aufmerksam Richtung Turm schauend, meist das Meer im Blick.

Noch ein bisschen weiter die Straße hinauf liegt linkerhand das Restaurant La Cova – ein weiterer Tipp für gute, regionale Küche, allerdings sollte der Geldbeutel hier etwas dicker sein. Gratis obendrauf gibt es zu Tapas oder Paella aus den Panoramafenstern heraus einen



Bequem ist der Stadtstrand Carrer La Mar mit seiner langen Promenade.

fantastischen Ausblick über den Hafen, das Meer, die Küste.

El Campello ist vor allem Meer. Die Innenstadt kann man gepflegt ausklammern, dafür lassen sich die Tage wunderbar an der 23 Kilometer langen Küste verträdeln, die sich hier und da mit ganz unterschiedlichen Gesichtern zeigt. Zum Bummeln eignet sich am besten der Strand Carrer La Mar mit seiner langen Promenade. Hier sind ein paar der alten Fischerhäuschen von der Bauwut verschont geblieben, es gibt Cafés, Restaurants, Eisdielen und kleine Lädchen.

Wer den Tag gleich am Meer

beginnen möchte, sollte sich den Sonnenaufgang am Strand anschauen, anschließend könnte man bei Valor, ziemlich mittig an der Promenade gelegen, frühstücken. Aktive leihen sich beim Campello Surf Club etwas weiter nördlich ein (Paddle-) Surfbrett, Kajak oder Boot aus und stechen damit gleich in See. Oder man spaziert die Strandpromenade bis zum Ende Richtung Süden. Hier kommt bald die Flussmündung, es wird steiniger, dafür dürfen Hunde mit ins Wasser.

Noch weiter Richtung Süden erstreckt sich dann mit der Playa Muchavista El Campellos

Schmuckstück am Meer. Der Strand geht irgendwann unmerklich in die Playa de San Juan über, die schon zu Alicante gehört. 6,2 Kilometer lang sind die beiden Strände zusammen, hier findet man immer einen Platz, und wer zwischendurch etwas Bewegung braucht, läuft am Ufer entlang bis zum Kap Cabo de la Huerta mit dem Leuchtturm und den steinigen Buchten. Das Schöne am Mu-

chavista-Strand: Man kann mit der Tram anreisen. Außerdem bietet der ewig lange Sandstrand wirklich alles: Spielgeräte für Kinder, Volleyballnetze, Fußballtore und Fitnessgeräte.

Wer lieber in kleineren, hübschen Buchten badet, muss in den Norden der Stadt. Dorthin gelangt man ebenfalls mit der Tram – oder aber mit dem Auto, von der N-332 aus geht es abwärts durch die Wohnsiedlungen, irgendwann landet man automatisch wieder an der Küste. Etwa an der Cala Lanuza mit ihrer netten Strandbar oder aber in den Calas Llop Marí oder Baeza für Schnorchler.

Auch für FKK-Freunde hat El Campello einen Küstenabschnitt bereitgestellt, nämlich den Steinstrand Playa de Les Llomes de Reixes. Hier gibt es auch einen Abschnitt für Hunde, und über allem wacht El Campellos zweiter Turm, die Torre dels Reixes. Wer einen Blick von Nahem drauf werfen möchte, kann hinaufwandern, der Aufstieg ab der Urbanisation Pueblo Acantilado dauert 20 bis 30 Minuten. Von dort aus bietet sich ein gewaltiger, Ausblick auf die Küste bis rüber nach Alicante auf der einen und Benidorm auf der anderen Seite. Denn wenn El Campello etwas kann, und zwar richtig gut, dann ist das eins: Meerblick.

Ab Juli gibt es abends regelmäßig Gratis-Führungen rund um die Illeta und den Turm, wer auch die archäologische Ausgrabungsstätte kennenlernen möchte, zahlt 1 Euro. Infos, Termine und Anmeldung in der Touristinfo oder online auf [elcampelloturismo.com](http://elcampelloturismo.com).

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

**Sommer-Öffnungszeiten Juni, Juli & August: Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen**

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

### 2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Preise	Innen Fantastica	Balkon
14. Aug.	1.419 €	1.699 €
21. Aug.	1.369 €	1.699 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

### 10. Oktober 2025 - 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

Innen	ab 1.469 €
-------	------------

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche und inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

### 2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es**  
CV-Mm 048-V

**6 Tage - Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste**

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 499 €**  
19. Okt. **ab 489 €**

**6 Tage - Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz**

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 514 €**  
12. Okt. **ab 499 €**

**Weitere Informationen finden Sie auf [www.falkentours.com](http://www.falkentours.com)**

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torreveja, La Zenia und Pilar de la Horadada

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrería Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

## Not-Felle



Viele kleine Kätzchen wie **Bobby** oder **Brojita** suchen ein Zuhause. Es ist sicher auch eine kleine Süße für Sie dabei. Die Kleinen werden vermittelt, sobald sie ihre Impfungen erhalten haben und der Chip gesetzt wurde.

PLUTO Protectora Animales Benissa-Moraira-Teulada

**Kontakt:** Tel. 693 704 255, [Angelika@plutoprotectora-animales.org](mailto:Angelika@plutoprotectora-animales.org)

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,  
Parcela 5. Besuchszeiten:  
Täglich 10-13 Uhr und  
17-19 Uhr (im Sommer), 16-  
18 Uhr (im Winter). Samstag-  
nachmittag geschlossen. Frei-  
willige willkommen (Gassi-  
gehen). 648 100 640, info@  
protectoraanimaleslanucia.com,  
www.protectoraanimaleslanu-  
cia.com. Facebook: Protectora  
de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog  
rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 463 976, 618 754  
635, www.apasa.eu, apasa.ja-  
vea@gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protecto-  
ra d'animals d'Oliva, Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Aproop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Aproop Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und  
Katzenherberge „La Palmera“.  
Facebook: Katzenherberge La  
Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/ Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook:  
Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Ani-

## males

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-ani-  
males.org, www.pluto-protecto-  
ra-animales.org. Charity Shop:  
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-  
ravita. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.  
10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torre- vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-  
tesinos. Susanne Nowak, su-  
nowak@web.de, Facebook:  
Flehende Augen von Torre-  
vieja

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-  
licía Local und Ecoparque, ge-  
genüber Carrefour). Mo.-Fr.  
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage  
9-13 Uhr. proteccionanimal@  
torreveija.eu,  
Facebookseite: Concejalía de  
Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit  
der Albergue Municipal de Ani-  
males Torreveija zusammen.  
animalistasorreveija@hotmail  
.com, Facebook: Animalistas  
Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-  
la, im Polígono Industrial, 626  
550 864, Barry Caulfield, Mo.-  
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19  
Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-  
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-  
tela 29, El Verger. scancenter9  
@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care  
of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@  
gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protecto- ra de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.  
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,  
keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Um jemanden für sich zu gewinnen, müssen Sie sich etwas Besonderes einfallen lassen.  
 BERUF/FINANZEN: Bilden Sie sich Ihre eigene Meinung, statt selbsternannte Fachleute zu fragen.  
 GESUNDHEIT: Es sollte mehr Obst und Gemüse auf Ihrem Tisch landen.  
 WOCHEN-TIPP: Ab in die Badewanne.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Es kann nicht schaden, sich dem Partner von der charmanten Seite zu zeigen.  
 BERUF/FINANZEN: Sie haben das richtige Näschen für gewinnbringende Investitionen.  
 GESUNDHEIT: Wenn die Bandscheibe zwick, jeden Abend Dehnübungen machen.  
 WOCHEN-TIPP: Unternehmen Sie etwas in Gesellschaft.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Wenn Sie Ihren Schatz richtig umgarnen, kann er Ihnen einfach nichts abschlagen.  
 BERUF/FINANZEN: Im Moment läuft es eher schleppend. Augen zu und durch!  
 GESUNDHEIT: Melissentee hilft gegen Schlafstörungen.  
 WOCHEN-TIPP: In der Natur schöpfen Sie am besten neue Kraft.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Sie neigen sehr zu Oberflächlichkeit, dabei sind innere Werte viel wichtiger.  
 BERUF/FINANZEN: Mit Ihrem Ehrgeiz schießen Sie diese Woche leicht über das Ziel hinaus.  
 GESUNDHEIT: Allergiker werden diese Woche besonders stark von Niesen und Co. geplagt.  
 WOCHEN-TIPP: Erweisen Sie sich als vertrauenswürdig.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: In Ihrem Liebesleben geht es zurzeit ganz schön drunter und drüber.  
 BERUF/FINANZEN: In der Firma sagt der eine Hü, der andere Hott, Sie stehen mittendrin.  
 GESUNDHEIT: Setzen Sie sich nicht so unter Druck, das macht krank.  
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie aus einer Mücke keinen Elefanten.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Gehen Sie rücksichtsvoller mit Ihrem Partner um, sonst könnte eine Krise aufkommen.  
 BERUF/FINANZEN: Nehmen Sie sich etwas zurück und lassen auch mal die anderen glänzen.  
 GESUNDHEIT: Sport ist Ihre Medizin. Weiter so!  
 WOCHEN-TIPP: Es ist wichtig, auch andere Meinungen gelten zu lassen.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Zwischen Ihren Verpflichtungen bleibt oft zu wenig Zeit für Zweisamkeit.  
 BERUF/FINANZEN: Sie sollten mal wieder Ihre Hausbank aufsuchen.  
 GESUNDHEIT: Bedenken wegen Ihres Gesundheitszustandes kann nur ein Arzt ausräumen.  
 WOCHEN-TIPP: Planen Sie gezielt etwas freie Zeit für sich ein.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Ihr Bedürfnis nach zwei liebevollen Armen ist diese Woche groß – für Singles nicht einfach.  
 BERUF/FINANZEN: Beharren Sie nicht stur auf Ihrer Meinung.  
 GESUNDHEIT: Mit Wechselduschen können Sie Ihr Immunsystem ankurbeln.  
 WOCHEN-TIPP: Gehen Sie doch mal wieder ins Kino.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Sie sind ein bisschen gereizt, am besten halten Sie etwas Abstand von Ihrem Schatz.  
 BERUF/FINANZEN: Es tauchen unerwartete Hindernisse auf. Suchen Sie kollegiale Hilfe.  
 GESUNDHEIT: Sport mit Freunden bringt Sie auf andere Gedanken.  
 WOCHEN-TIPP: Bloß nicht den Humor verlieren.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Schwarze Wolken am Liebeshimmel verziehen sich im Laufe der Woche.  
 BERUF/FINANZEN: Bei den vielen Ablenkungen ist an konzentriertes Arbeiten kaum zu denken.  
 GESUNDHEIT: Schweres Essen sollten Sie stehen lassen.  
 WOCHEN-TIPP: Kaufen Sie Ihrem Schatz ein kleines Geschenk.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Sie sind sehr sensibel und wünschen sich viel Einfühlungsvermögen vom Partner.  
 BERUF/FINANZEN: Ein Problem im Job lösen Sie mit Witz und Einfallsreichtum.  
 GESUNDHEIT: Sie fühlen sich fit wie ein Fisch im Wasser.  
 WOCHEN-TIPP: Treten Sie auf die Bremse, wenn Ihnen etwas zu schnell geht.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Ihr Partner zieht sich zurück, aber er braucht nur etwas Ruhe.  
 BERUF/FINANZEN: Eingehende Rechnungen sollten diese Woche genau überprüft werden.  
 GESUNDHEIT: Ihr Immunsystem braucht mehr Arbeitszeit, schlafen Sie länger.  
 WOCHEN-TIPP: Genießen Sie Gemüse der Saison.



Zierpflanze			Futterpflanze	ohne Zusatz	kurz für: in das	Mon-golen-dorf	Abk.: Rest-zahlung	chinese-r Politi-ker (Peng)	mit Bäu-men ein-gefasste Straße	Rufname d. eh. Fuß-ballers Hoeneß	unaus-gebauter Dach-raum							
Museum in Valencia						Er-holung, Ferien												
Pariser U-Bahn (Kw.)					Bildhauer aus Murcia													
			kurz für: von dem	<div style="background-color: yellow; padding: 10px;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <p style="text-align: center;">🎤</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Empfang DAB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Madrid und Region</li> <li>• Costa Blanca</li> <li>• Costa Cálida</li> <li>• Costa de Azahar</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Empfang FM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dénia und nördliche Marina Alta: <b>90.4</b> und <b>94.2</b></li> <li>• Jávea und südliche Marina Alta: <b>100.3</b></li> </ul> </div> </div> <p><b>Kontakt:</b> ☎ +34 655 18 08 20    🖱 <a href="http://emisorasmusicales.net">emisorasmusicales.net</a></p> </div>							Hautfalte zum Schutz d. Auges							
Wende-ruf beim Segeln		Figur in ‚Der Barbier von Sevilla‘															Doku-menten-samm-lung	
demo-skop. Institut (Abk.)																		
																ein Ein-wand	Männer-kose-name	Gattin des Gottes Zeus
Binde-mittel	Männer-kurz-name		persönl. Geheim-zahl (Abk.)															
kleiner Imbiss in Spanien				Baum-teil	ein US-Geheim-dienst		indi-scher Dichter † 1913		italie-nische Tonsilbe	eng-lisches Fürwort: sie								
Teil des Auges				ab-schlie-ßend						Anrede und Titel in England								
Burg-ruine bei Jativa							Geburts-ort des Malers Ribera											

# Zeitreise ins Paradies

**Ausstellung der Fundación Eberhard Schlotter zeigt die Costa Blanca von einst**

**Altea – os.** Manchmal braucht es nur einen zufälligen Halt nach 3.000 Kilometern Fahrt, um ein ganzes Leben zu verändern. Als der deutsche Künstler Eberhard Schlotter 1954 mit seiner Frau in dem kleinen Fischerort Altea Rast machte, war dies nur eine Zwischenstation auf dem geplanten Weg nach Andalusien. Doch was er in den engen Gassen dieser an den Berg geschmiegt Stadt entdeckte, sollte sein Schaffen für sechs Jahrzehnte prägen: einen „schmutzigen, zerfallenden, kleinen Flecken“, wie er selbst notierte, in dem das Leben ungefiltert auf der Straße pulsierte und Menschen und Tiere noch unter einem Dach existierten.

Diese Entdeckung eines ursprünglichen, unverfälschten Daseins wirkte auf Schlotter wie ein Gegenmittel gegen die kulturelle Ernüchterung des Nachkriegsdeutschlands. 1956 siedelte er mit der Familie endgültig nach Altea über und wurde zum obsessiven Chronisten einer Welt, die bereits während ihrer Dokumentation zu verschwinden begann. Was folgte, war eine rastlose Mission des



Heute eines der teuersten Flecken Spaniens, damals einsam und verlassen: Moraira.

Foto: E.Schlotter

Sammelns und Bewahrens – eine fotografische und malerische Archäologie von Augenblicken, die heute nur noch in der Fundación Eberhard Schlotter existieren.

Diesen Sommer öffnet dort die Ausstellung „Paráiso perdido – Recuerdos de otras épocas“ ihre Türen wie eine Zeitkapsel aus den 1950er Jahren. Der melancholische Titel ent-

stammt einem kleinen Aquarell, das jahrzehntlang im Zimmer der heutigen Kuratorin Sibylle Schorlemmer hing – der Tochter des Künstlers, die einst zusammen mit den Eltern als neunjähriges Kind nach Altea kam, die Verwandlung der Costa Blanca miterlebte und heute das künstlerische Erbe ihres 2014 verstorbenen Vaters hütet.

„Ich habe seine gesamte Fotosammlung durchgeschaut und gedacht, da könnte ich doch eigentlich vieles davon ausstellen: Fotos aus den 50ern und dazu viele der weiteren Arbeiten, die es noch gibt“, erzählt sie mit der Präzision einer Archivarin, die gleichzeitig Zeugin einer versunkenen Epoche ist. Rund 60 Werke unterschiedlichster Techniken erschaffen in den Stiftungsräumen ein visuelles Museum, das die Besucher in vergangene Welten entführt.

Die Fotografien funktionieren wie schwarzweiße Zeitmaschinen: Da materialisieren sich Aufnahmen von Dénia aus den 1950er Jahren, dessen mittelalterliche Silhouette heute von Beton überschrieben ist. Finestrat wirkt auf den Bildern noch wie ein steinernes Märchen aus vergangenen Jahrhunderten, während jenes berührende Foto von Calpe Schlotters Freund einsam auf einem Anker zeigt – umgeben von nichts als Himmel und Meer, dort wo heute Hochhäuser stehen.

Besonders poetisch sind die Aufnahmen aus Villajoyosa: Verschleierte Frauen sitzen am Strand und flicken ihre Fischernetze, genau dort, wo heute der asphaltierte Paseo Marítimo jede Erinnerung an ursprüngliche Küstenromantik erstickt hat.

## ►► Die Werke zeigen eine Costa Blanca ganz ohne Tourismus

„Ganz ganz tolle Fotos“, schwärmt die Kuratorin, „richtig schöne Sachen aus den 50ern.“

Auch die kleine Insel Tabarca, die heute unter dem Ansturm von Tagesausflüglern zu ersticken droht, pulsiert in Schlotters großformatigen Radierungen noch als unberührtes Juwel. Die Familie besitzt dort seit 1979 ein Haus, doch was einst stilles Refugium war, ist heute Schauplatz touristischer Völkerwanderung: „Anderthalb Stunden haben wir gebraucht, um einen Parkplatz zu finden in Santa Pola“, seufzt die Tochter des Künstlers.

Schlotters Bedeutung als einer der wichtigsten deutschen Künstler des 20. Jahrhunderts

zeigt sich besonders in seiner Meisterschaft der Radiertechnik – über 4.000 Kupferstiche schuf er in seinem Leben. Seine größte Anerkennung erhielt er 1992 mit der Aufnahme in die Real Academia de Bellas Artes de San Fernando in Madrid, eine Ehre,

die seinen Radierungen zu Cervantes' Don Quijote galt. Erst im vergangenen Jahr wurden diese Werke in Alcalá de Henares ausgestellt, wo Experten sie als „die

beste Quijote-Illustration“ überhaupt würdigten. Derzeit sind einige dieser berühmten Radierungen auch im Museo Blasco Ibáñez in Valencia zu sehen.

Doch in der aktuellen Ausstellung geht es nicht um literarische Helden, sondern um das verlorene Paradies der Costa Blanca selbst. In den stillen Räumen der Fundación, während draußen Touristenmassen über Alteas Marktplatz strömen, vollzieht sich täglich ein kleines Wunder: Hier werden nicht nur Bilder gezeigt, sondern Erinnerungen zum Leben erweckt. Hier funktioniert Kunst als Zeitreise, die beweist, dass manche Paradiese unsterblich sind – solange es Menschen gibt, die sie bewahren.



Die Kuratorin Sibylle Schorlemmer.

Foto: O. Stahmann

**Paráiso Perdido**, Fundación Eberhard Schlotter, Carrer Costera dels Matxos, Öffnungszeiten: 10-14.30, 16.30-21 Uhr, täglich außer Sonntag und Montag. Bis 23. August.



Alles zu Ihrer Zufriedenheit? Wenn die Rechnung kommt, stellt sich die Frage nach dem Trinkgeld.

Foto: David Revenga

# Wie viel geben wir?

## Wie hoch das Trinkgeld in Spanien sein sollte

**Madrid – fin.** Das Essen war lecker, der Kellner freundlich, die Rechnung kommt und mit ihr die große Frage: Wie viel Trinkgeld gibt man? Die Antwort darauf ist gar nicht so einfach. Eine feste Regelung mit einem Pflicht-Trinkgeld, wie in den USA üblich, gibt es in Spanien nicht. Und auch viele Spanier sind unsicher, ob und wie viel Trinkgeld, auf Spanisch *propina*, sie beim Mittag- oder Abendessen im Restaurant auf dem Tisch lassen sollen.

Denn eins ist in Spanien beim Bezahlen anders als in Deutschland: Wenn der Kellner die Rechnung bringt, hat er kein Portemonnaie in der Hand und gibt das Wechselgeld sofort zurück. Vielmehr wird die Rechnung im Restaurant auf einem kleinen Tablett oder in einem Kästchen auf den Tisch gelegt und der Kellner verschwindet wieder. Die Gäste legen dann den Betrag auf das Tablett, der Kellner holt es wieder ab, kommt mit dem abgezählten Wechselgeld zurück, wünscht einen schönen Abend

und ist wieder weg. In der Regel wird dann von diesem Wechselgeld das Trinkgeld auf dem Tisch liegen gelassen, oder entsprechend aufgestockt.

### Bloß nicht getrennt

Übrigens: In Spanien ist es auch nicht üblich, Rechnungen im Restaurant „getrennt“ zu bezahlen, wenn man mit einer ganzen Gruppe am Tisch sitzt. Der komplette Betrag wird im-

### ►► Touristen aus dem Ausland geben mehr Trinkgeld als Spanier

mer im Ganzen bezahlt, wer wie viel beisteuert, machen die Gäste vorab unter sich aus. Dabei rechnen die Spanier, anders als die Schwaben, meist nicht aus, wer nun was gegessen und getrunken hat und wie viel die einzelnen Posten kosten, sondern teilen einfach den Gesamtbetrag durch die Anzahl der Personen, fertig.

Seit der Pandemie wird in

Spanien allerdings so ziemlich alles mit Karte bezahlt, kaum jemand hat überhaupt noch Bargeld im Portemonnaie, zumal hier in (fast) jedem Geschäft Kartenzahlungen akzeptiert werden, auch für kleinste Beträge. Das wirkt sich auch auf das Bezahlen im Restaurant aus – und auf das Trinkgeld. Die wenigsten Gäste zahlen die Rechnung fürs Essen noch in bar, und das ist für die Kellner ein Problem: Kleingeld fürs Trinkgeld hat niemand dabei und nicht alle Restaurants akzeptieren Trinkgeld-Zahlungen mit der Karte.

Manche Restaurants in Großstädten sind dazu übergegangen, ein pauschales Trinkgeld auf der Rechnung zu „empfehlen“ – ähnlich wie die *tips* in den USA, aber nicht verpflichtend. Meist schlagen die Lokale zwischen fünf und zehn Prozent des Gesamtbetrags als Trinkgeld vor, auf der Rechnung steht dann der Endbetrag mit und ohne das empfohlene Trinkgeld. Die finale Entscheidung, wie viel es letztendlich wird, liegt beim Gast selber.

Grundsätzlich tun sich

selbst die Spanier schwer bei der Frage, wie viel Trinkgeld sie geben sollen. Für gewöhnlich sind ausländische Touristen großzügiger beim Trinkgeld. Das bestätigten etwa Kellner aus Benidorm jüngst dem Fernsehsender La Sexta. „Ja, die Trinkgelder sind ein Extragehalt – zumindest bei den britischen Gästen“, so die junge Frau. „Wenn vier Briten bei uns essen, lassen sie in der Regel 20 bis 50 Euro an Trinkgeld da – manchmal sogar 100. Ein Spanier dagegen vielleicht 10 Cent“, so die Servicekraft.

Bei einem Kaffee in der Bar geben Spanier meist kein Trinkgeld oder runden höchstens den Betrag auf. Anders sieht es im Restaurant aus, wobei nach Umfragen meist die

älteren Gäste mehr Trinkgeld geben als die jüngeren. Eine offizielle Empfehlung gibt es aber auch hier nicht. Üblich sind zwischen fünf und zehn Prozent der Rechnung – wie viel Trinkgeld es wird, hängt letztendlich auch von der Zufriedenheit der Gäste ab.

Und, was in heutigen Zeiten genauso wichtig ist wie das Trinkgeld: Online-Bewertungen der Restaurants. „Kommentare und Bewertungen sind ein wunderbares Trinkgeld. Davon ernährt sich ein Lokal – und es kommen neue Kunden“, sagte jüngst Miquel Gelbaert vom Restaurant Mare in Benidoleig der Zeitung „La Vanguardia“. Genau wie andersherum schlechte Bewertungen schnell den Ruf ruinieren können.

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST**  
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,  
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-  
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag  
von 12:00 Uhr - Ende,  
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag -  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – [www.elbarrildenia.com](http://www.elbarrildenia.com)

## Immobilien unter 200.000 €

**Suchen für deutsche Kunden:** Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

**Für unsere deutsche Kunden** suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

**Suche Haus** in Els Poblets + ca.30 km bis ca.130.000 €. : **WhatsApp +49 176 34593676**. Mail : **jens.uferr66@web.de**

**Für unsere polnischen Kunden** suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meerseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

## Immobilien ab 200.000 €

**Haus in Calpe** gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an **sonnenschein2025@outlook.es** Antwort garantiert.



**Los Altos.** Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com



**Cabo Roig,** Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 219.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

**Wir suchen** für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



**Cabo Roig Meerseite.** Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

**Seit über 30 Jahren** verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: **piedad@prgcoachinginmobiliario.com**

## Immobilien ab 500.000 €



**La Zenia.** Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com



**Cabo Roig Meerseite.** Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m²Garage/ Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

### Gewerbliche Objekte



**La Zenia.** Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

### Ferienvermietung

**Penthouse-Wohnung** mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ **0049/172 530 5009**

### Langzeitvermietung

**1+3-Zi.-Whg.** zu verm. B. Horizonte, Idyllisch gelegen mit Gartenanteil. Langfristig oder Urlaubsaufenthalt, <http://www.altea-casa-erika.com>

**Wohnen auf dem Land** bei Benicarlo: Mehrfamilienhaus, 4 WE, für Rentner, neu, modern, WZ, Kü, 2xBad, 3xSZ, 2 ha Grundstück, Gartenliebhaber oder kleine Wohnung: WZ, Kü, SZ, Bad. ☎ **634 332 764**

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

#### Weitere Infos:

[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**

### Autos

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

**Opel Vectra** Combi, EZ 06.2006, spanische Zulassung, ITV 06/2026, AHK, 407'000 Km. Viele Neuteile, ideales Auto für Baustelle, 2.200 € ☎ **672 933 116**

### Flughafendienste

**Ihr Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

**Flughafen Alicante / Valencia** bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**



## Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG
HALLE
WÄSCHE
WERKSTÄTT ITV
24 STUNDEN
TRANSPORT
ZAHLUNG
ÜBERWACHUNG

### Umzüge und Transporte

## Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

**Standort: Deutschland / Oranienburg**  
Tel.: 0049 3301 20 72 986  
Mobil: 0049 170 50 40 119

**Standort: Spanien / Daya Nueva**  
Mobil: 0034 622 393 299

## UMZÜGE GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)  
☎ **0049-681-938 15554**  
✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546** o. **0049 157 733 525 33**

☐
🚲
🚗
🏍️

## TRANSPORTE

Spanien - Deutschland - Spanien  
Umzüge, Beiladungen  
(auch innerhalb Spaniens),  
Einlagerungen. Kostengünstig  
sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**

**0034 662 229 546**  
**0049 157 73352533**

**Autotransport nach Deutschland** in der Woche vom 24.7. - 30.7. und zurück nach Spanien zwischen dem 26.8. und 30.8.25. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990**, **0049-170 202 1071**, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

**Wir transportieren** Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

**LAIZ Internationale** Möbelspedition. Wir bieten Umzüge von Spanien nach Deutschland und mehr. Kompletter Service buchbar. Flexibel und professionell. Kontakt: Tel. **+49 / 431 5967 9820**, via Mail: [info@laiz-transport-logistics.de](mailto:info@laiz-transport-logistics.de)

### Motorräder

**Piaggio 125 cbm.** Topzustand 890,-€.  
☎ (0034)711 029 187

### KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ **965 703 475**

### Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000**.

**Jetski Sea Doo** 255 PS, 264 Bh, großer Service Mai 25, neue Batt., Betr. b. Trailer + Abdeck., Abholung in Denia / Spanien, Preis 5.500 €. ☎ **0049/163 6676138**

**Kapitän mit Patent** und Erfahrung mit Fairline Targa 40 in Calpe gesucht, der mir die Funktionen erklären und mit mir das An- und Ablegemanöver üben kann. **Whatsapp / ☎ 666 339 986**

## CBZ

Anzeigenannahme

☎ **+34-617 368 999**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**



**Arbeiten rund ums Haus**

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit mit deutschsprachigen Architekten. **665 013 960**

**Suche für Gartenarbeiten ums Haus** - zwischen Calpe und Moraira - eine zuverlässige, deutschsprachige Person (Rentner) fürs Entfernen von Unkraut und Laub etc., Kontrolle + Wartung der Bewässerung. Einsatz alle 2 Wochen, ca. 3 Std. **+41 796325236**

**Biete Handwerks- und Malerarbeiten** rund ums Haus und Garten. Raum Els Poblets, El Verger, Denia. **WhatsApp App 634 329 891**, Markus.

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool, Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415 od. 616 346 400**

**Gelernter deutscher Maurer** u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. **+619 708 456** auch WhatsApp.

**Gesucht wird:** deutsch sprechender amtl. Vermessungsingenieur, Objekt in Javea, **E-Mail: wthomas@mail.de**

**Ihr Fachmann für Haus** und Garten: Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. **Tel. 626 97 92 91**

**Pol. Handwerker.** Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. **Michel 610 020 024**

**Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung** - Solar Wärmepumpe. **Dt. Installateur +966 423 792.**

**Zuverlässiger Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

**Tore & Torantriebe Mende**

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



**Jede Bauarbeit** mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverbindliches Angebot. **OBRATEC 642 364 895**

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com**  
**+630 881 200 /Baufuchs.es**

**!!! Hemme's Dachservice !!!**  
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

**Polnisches HandwerkerTEAM:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., **+605 604 442.**

**!Klimaanlagen, Wärmepumpen** und Photovoltaik zum Festpreis. **Hemme +608 330 544!**

**Garten**

**Palmen beschneiden**, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David +643 989 634**

**Alle Gartenarbeiten**, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. **+610 020 024 Michel**

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord **+634 809 379 / 600 030 193**

**Gartenpflege** durch langj. Erfahrung, zuverlässig und fachm., 14€/Std. od. pauschal Raum Calpe-Dénia **652 725 067**

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Individuelle Gesamtkonzepte/Kreativdesign. **+634 809 379, 600 030 193**

**Pooltechnik**

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
**622 696 373 Vicente (engl./span.)**  
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
www.workinpools.com



**Stellenangebote**

**Deutsch sprechende** Putzhilfe für Haus im Jalon-Tal gesucht. **+686 046 996**

**Gärtnerei in Jávea** sucht eine Person für Wartung und Kundendienst. **+657 569 992. vivero@jgpps.es**

**Wir suchen Verstärkung** für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: **+966 773 653**

**ZEIGEN SIE SICH, DENN...**

**SIE WERDEN GESUCHT!**

**TEL. 617 369 005**  
**ANZEIGEN@CBZ.ES**



Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als **Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.

**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: **publicidad@cbn.es**  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



**Steuern, Recht, Beratung**

**KANZLEI DYLLONG**  
**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita  
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht  
**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**  
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



**CORCUERA CONSULTING**

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

**Tel. 966 404 737**  
**WWW.CORCUERACONSULTING.ES**  
Büros in Els Poblets und Dénia

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: **tgohlke@gmail.com** oder **+0034 629 533 195.**

**NIE, Residencia,** Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. **+965 792 451.** Weiteres: **www.costalevanteservice.com**

**OMR www.olivermarkreichardt.es** Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. **+606 051 000**

**Steuer Model 210** Jahressteuer für Nicht-Residente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. **+606 051 000** oder **info@olivermarkreichardt.es**

**Wellness und Kosmetik**

**Alles unter einem Dach**

Friseur unisex  
Medizinische Fußpflege  
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

**Hair & More**  
**Tel.: 711 063 776**

La Guardia Park, Balcon al Mar  
Carrer de la Falzia 2 - 03730 Xàbia



**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) **Tel. 965 841 901**

**Gruber Kosmetik** - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz **+626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**

**Sprachen & Unterricht**

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin **+619 737 396, pweinert@gmx.de**

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr **+966 425 836**

**ALMUDIN URLAUB**  
METRO SALZILLO  
REE LID  
L V CBZ E E  
I FO SEAN  
LE IM RR  
G DOCH  
TAPA CR SHE  
IRIS FINAL SIR  
MONTESA JATIVA

6	8	9	4	7	1	5	2	3
2	5	1	3	8	9	6	7	4
7	4	3	2	6	5	9	8	1
3	1	5	7	9	8	4	6	2
4	6	2	5	1	3	7	9	8
9	7	8	6	2	4	3	1	5
8	2	4	9	3	6	1	5	7
5	9	7	1	4	2	8	3	6
1	3	6	8	5	7	2	4	9





**Zahnärzte, -techniker**



**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
dental@cambicon.com | www.cambicon.com  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

**clínica dental kirchner** Dr. med. dent. Christian Kirchner  
Deutsche Zahnarztpraxis info@k-dental.eu  
www.k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN: 8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP

Ihre Anzeige hier

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Tel. 617 369 005

**Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege**  
schnell - diskret - erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?  
Wir holen mehr für Sie raus!  
Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473

**Biete Pflege/Alltagshilfe** mit Referenzen im Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

**Sonstiges Gesundheit**

**Jobangebot - Pharmaunternehmen** bietet jungen Leuten einen Job in der Betreuung von Gesundheitspflanzen. Versch. Standorte in Spanien. Bewerbung: [Bewerbung420@online.ms](mailto:Bewerbung420@online.ms)

**Kontakte**

**Brasilianische Val**, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

**Benidorm**, Escort Service, erotische Massage, WhatsApp 632 663 007

**Allerlei Anderes Angebote**

**Sonderangebote Versicherungen DKV** 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal [www.versicherungspanien.com](http://www.versicherungspanien.com) / Tel. 661 362 248 Michael Gold

**Verkaufe EV Ladekabel** Typ 2, 6m lang, Ladestrom 6-16A Anschluß Schuko-stecker und CE Stecker 32A (blau) Preis 50€. [w.hartschen@online.de](mailto:w.hartschen@online.de)

**Hochw. E-Rollstuhl**, 5 Gesch.-Stufen, 16 km Reichweite, aus Carbon, leicht, 16kg, u.u.a. perfekt z. Mitnahme im PKW, für 950 € zu verkaufen. ☎ +49/162 198 5652

**Verkaufe neue Soft-Eismaschine** für Cafeterias oder Restaurants. War leider ein Fehlkauf und für privat ist sie zu groß. ☎ 650 406 963

**Campingaz Gasgrill** mit 2 Brennern, Modell Classic LX Vario 7500 W (Original verpackt) für 125 € abzugeben. ☎ 680 260 143 (Javea)

**Accordeon neu**, gross und E-Mobil Centuro zu verkaufen. Urb. La Marina, ☎ 966 796 969

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper.** Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ 658 446 384

**Herrenschnitt mit Waschen** 10 Euro. Benissa Zentrum. Tel/WhatsApp: 699 280 799

**Rattanbett** m. Lattenrost, Klavierstuhl, Couchtisch, Glas, mehrere Bilder, 2 Kronleuchter, gr. antiker Schrank... günstig zu verk.! 699 412 933 (Denia)

**Allerlei Anderes Gesuche**

**Suche ein Appartement** in Dénia gegen Haus- und Gartenarbeit oder Mietzahlung. Tel.+WhatsApp: 624 016 126

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



**Tiermarkt**

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)



**Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina** [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der kleine niedliche EDU hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von EDU oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

**Dringend gesucht:** zuverlässige Hilfe bei der Fütterung der Katzenkolonie in Denia am Montgo, Cami Vell A L'Ermite, für 1 - 2 x pro Woche. Futter wird gestellt, kleines Taschengeld mtl. 50 €. ☎ 619 674 788 oder ☎ 650 188 888

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**

**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**  
**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4, Tel. +34-617 368 999, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)

**ANNAHMEBÜROS:**  
**DÉNIA: SERVI BOX**, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr  
**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr  
**LA MARINA - SAN FULGENCIO: Falken Tours** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr  
**ORIHUELA-COSTA: Falken Tours** La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?**  
Bewerben Sie sich bei uns: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005

**ALICANTE**  
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen  
Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)



# BUCH



# SHOP

## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B5</b>	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
<b>B11</b>	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
<b>B12</b>	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
<b>B13</b>	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	
<b>B14</b>	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
<b>B15</b>	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
<b>B16</b>	<b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b> auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
<b>B17</b>	<b>Dénia mit Kindern entdecken</b> Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €

## Praktische Ratgeber

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
<b>C6</b>	<b>Auswandern nach Spanien ab 60</b> Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

## Informatik

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
<b>D4</b>	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

## Sonstiges

<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
<b>E2</b>	<b>Marias Hund "Don Juan"</b> eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

- Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025